

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 1593

[2002/31055]

9 JANVIER 2003. — Ordonnance portant assentiment au Protocole fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales avec exposé des motifs commun, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales avec exposé des motifs commun, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986, sortira, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2003.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,

J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,

D. GOSUIN

Le membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,
G. VANHENGEL

—————
Note

(1) Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 2001-2002 :

B-77/1 : Projet d'ordonnance.

Compte rendu intégral :

Discussion : séance du jeudi 19 décembre 2002.

Adoption : séance du vendredi 20 décembre 2002.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 1593

[2002/31055]

9 JANUARI 2003. — Ordonnantie houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke memorie van toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke memorie van toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986, zal wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2003.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College bevoegd
voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
G. VANHENGEL

—————
Nota

(1) Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 2001-2002 :

B-77/1 : Ontwerp van ordonnantie.

Volledig verslag :

Bespreking : vergadering van donderdag 19 december 2002.

Aanneming : vergadering van vrijdag 20 december 2002.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 1594

[2003/31054]

9 JANVIER 2003. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI, et VII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, et 5 et à l'Acte final, faits à Luxembourg, le 9 avril 2001 (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord de Stabilisation et d'Association établissant une association entre les Communautés européennes et ses Etats membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, les Annexes I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI, et VII, les Protocoles 1, 2, 3, 4, et 5 et l'Acte final, faits à Luxembourg, le 9 avril 2001, sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, leur plein et entier effet.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 1594

[2003/31054]

9 JANUARI 2003. — Ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatie overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-Staten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI, en VII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, en 5 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg, op 9 april 2001 (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. De Stabilisatie- en Associatieovereenkomst waarbij een associatie tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-Staten, enerzijds, en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IVa, IVb, IVc, Va, Vb, VI en VII, de Protocollen 1, 2, 3, 4, en 5 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg, op 9 april 2001, zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, volkomen uitwerking hebben.